

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



СТОМАРТ
DENTAL SOLUTIONS



implantMED

SI-923 / SI-915

Используемые на фирме W&H символы



ОСТОРОЖНО!
(риск травмирования)



ВНИМАНИЕ!
Важное примечание!
(В целях предотвращения
повреждений)



Общие пояснения,
не несущие информации об
угрозе для людей и предметов



Дезинфекция с помощью
термальной очистки



Стерилизация
до указанной температуры



Сервис W&H



Матричный код данных, который
отсутствует в определенных
моделях, для идентификации
продукта, например, во время
процедур гигиены/ухода

Содержание

Используемые на фирме W&H символы	2
1. Введение	4 – 5
2. Распаковка.....	6
3. Комплектация	7
4. Указания по безопасности	8 – 11
5. Описание передней панели	12
6. Описание задней панели	13
7. Описание электрического мотора со шлангом электромотра	14
8. Начало работы – общая информация	15
9. Начало работы – ножная педаль	16 – 19
10. Заводские настройки	20 – 22
11. Обслуживание управляющего устройства	23 – 26
12. Сообщения об ошибках	27 – 28
13. Дезинфекция, чистка, стерилизация	29 – 31
14. Аксессуары W&H	32 – 34
15. Уход за оборудованием	35 – 36
16. Технические данные	37 – 38
Гарантийное письмо	39
Сертификат о прохождении обучения	41, 43
Контакты W&H	45

1. Введение



Для Вашей безопасности и безопасности Ваших пациентов

Данная инструкция подробно проинформирует Вас, как использовать устройство W&H. Мы должны предупредить Вас о возможном возникновении опасных ситуаций в процессе использования устройства. Обеспечение Вашей безопасности, безопасности Ваших коллег и, конечно, Ваших пациентов – наша основная задача.



В связи этим просим Вас внимательно ознакомиться с примечаниями, касающимися безопасности на стр. 8 – 11.

Назначение

Механический узел привода с системой подачи охлаждающего средства для передаточных инструментов с системой соединения в соответствии с ISO 3964 (DIN 13.940).

Устройство является системой привода для использования в стоматологической хирургии, имплантологии, хирургии полости рта, челюстно-лицевой хирургии и эндодонтии для обработки твердой органической субстанции и механической подготовки корневых каналов зубов с помощью вращающихся пилок.

Квалификация пользователя

Стоматологическое хирургическое устройство W&H implantMED может использоваться только после проведения инструктажа специально обученного и подготовленного медицинского персонала, имеющего практические навыки работы. При разработке и определении параметров implantMED в качестве ориентира нами были взяты требования зубных врачей как целевой группы данного изделия.

Введение

CE **Соответствие директивам ЕС**
0297 При определении параметров и изготовлении данного медицинского изделия за основу была взята директива ЕС 93/42/EWG, которая действительна для стоматологических хирургических устройств

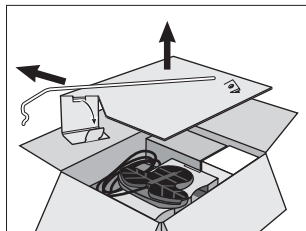
- implantMED SI-915 и
- implantMED SI-923

в представленной нами комплектации. Данное соответствие не распространяется на непредусмотренные данным руководством дополнительные детали и сборку.

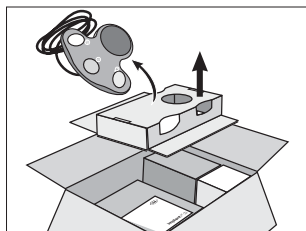
 **Обязательства изготовителя**
Завод по производству стоматологического оборудования W&H Dentalwerk Buermoos, Австрия, принимает на себя ответственность за сохранность, надежность и эксплуатационные качества Вашего устройства implantMED только при условии выполнения пользователем следующих указаний:

- устройство implantMED должно использоваться строго в соответствии с руководством по применению.
- в устройстве нет деталей, которые могут быть отремонтированы самим пользователем. Сборка, изменение модификации или ремонт могут быть произведены только квалифицированными работниками, уполномоченными фирмой W&H.
- подключение к электрической сети в помещениях должно выполняться с учетом OEVE-EN 7 ("Установка электрического оборудования в помещениях для медицинского использования") или с учетом предписаний, принятых в Вашей стране.
- несанкционированное открытие устройства лишает пользователей права на гарантию и на любые претензии.

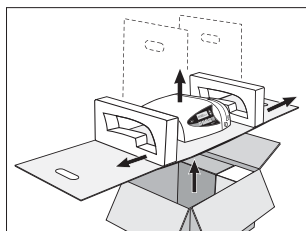
2. Распаковка



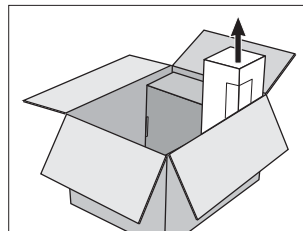
- ❶ Выдвиньте вставку со штативом.



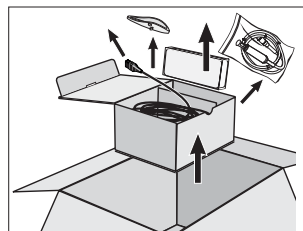
- ❷ Выдвиньте ножное управление и вставку.



- ❸ Выдвиньте вставку с управляющим устройством.



- ❹ Выньте комплект шлангов для спрея.



- ❺ Выньте картонную коробку с мотором, сетевым кабелем, подставкой для мотора и инструменты (дополнительная поставка).

Экологически приемлемая упаковка W&H может быть ликвидирована компаниями по утилизации промышленных отходов.

Однако мы рекомендуем сохранять оригинальную упаковку.

3. Комплектация

блок управления

- зеленый 04708900 (230 В)
- голубой 04801300 (230 В)
- ножная педаль 04785700
- электромотор со шлангом 1.8 м и 5 фиксаторами, 04720000
- кабель для питания от сети 01343700 (Европа)
- держатель электромотора 04735700
- штатив 04005900
- фиксатор для предотвращения вращения инструментов 04006800 (2 шт.)
- Комплект шлангов для спрея 436360 (3 шт., одноразовые)

Альтернативная комплектация:

блок управления

- зеленый 04691400 (115 В)
- голубой 04801200 (115 В)
- кабель для питания от сети 02821400 (USA, CAN, J) / 03212700 (UK, IRL) / 02909300 (AUS, NZ) / 04280600 (CH)
- ножная педаль S-N1 05046200

Дополнительные аксессуары:

- инструменты W&H
- Защитная крышка мотора 04032600
- стерилизационная кассета 04013500
- транспортировочный кофр 04013600
- тележка на колесах – белого цвета 04541900 / 04542100
- тележка на колесах – из нержавеющей стали 04042600

4. Указания по безопасности



Обязательно выполняйте следующие правила

- Устанавливайте наконечники, только когда мотор абсолютно неподвижен.
- Не касайтесь работающих или вращающихся по инерции инструментов.
- Не притрагивайтесь к зажимным механизмам на наконечниках во время работы устройства.
- Необходимо всякий раз обеспечивать нужные условия эксплуатации и подачу достаточного количества подходящего охлаждающего средства.
- Избегайте перегрева помещения, в котором применяется устройство.



Используйте только пригодные для работы инструменты

Выполняйте указания изготовителя прямых и угловых хирургических наконечников о максимальном числе оборотов, вращающем моменте, левом и правом вращении.



Неправильное применение

Неправильное применение, неправильная сборка, установка, изменение модификации, несанкционированный фирмой W&H ремонт устройства implant/MED или нарушения в следовании нашим инструкциям лишают пользователя права на гарантию и на любые претензии.

Функция кардиостимуляторов

Использование implant/MED вызывает генерацию магнитных полей, уровень которых ниже предела помехоустойчивости в соответствии с EN 50061 Ad1. Но даже при неблагоприятных условиях нет вероятности нанесения серьезного вреда пациенту. implant/MED рассчитан на прерывистую работу S3 с продолжительностью работы 4 минуты и перерывом 10 минут.

Указания по безопасности



Опасные зоны М и G

Согласно IEC 60601-1 / UL 60601-1 блок управления не может работать в потенциально взрывоопасной атмосфере или с потенциально опасными смесями анестезирующих веществ, содержащих кислород или оксид азота.

Блок управления

Блок управления классифицирован как "стандартное оборудование" (закрытое оборудование без защиты от проникновения воды).



В программах 4 и 5 устройство *implantMED* используется исключительно с разрешенными W&H угловыми наконечниками WS-75 E/KM, WI-75 E/KM и WD-79 M. Использование других угловых наконечников может привести к отклонению в показаниях момента вращения устройства, что подпадает под ответственность пользователя. Необходимо учитывать заданное передаточное отношение в программах 1 – 5.



Мотор и ножная педаль

Двигатель и ножная педаль допущены к использованию в зоне М (AP). Пожалуйста, обратите внимание на тот факт, что при низких скоростях Вы можете не услышать звука работающего мотора.



Автоматическое левое вращение ЭНДОДОНТИЯ

В случае блокировки пилки мотор автоматически переключится с правого вращения на левое и одновременно раздастся звуковой предупредительный сигнал. Если в течение примерно 3 секунд пилка не освободится, мотор автоматически отключится.

Указания по безопасности

Кабель для питания от сети

Подключать только к заземленной штепсельной розетке.

Отключение электричества

В случае прекращения подачи питания или выключения устройства implantMED или при переключении программ в памяти сохраняются последние установленные значения, которые снова активируются после включения устройства.

Сбой системы

Полный сбой системы implantMED – это не критическое повреждение.

Режим прерывистой работы S3 (4 мин /10 мин)

Когда текущее максимальное потребление составляет 0.8 А для SI-923 и 1.6 А для SI-915 (при включенном насосе), допустимое относительное время загрузки – 4 минуты с перерывом 10 минут.

Указания по безопасности



Охлаждающее средство

С устройством implantMED применяется физиологический раствор. Используйте только подходящие для хирургии и имплантологии жидкости для промывания и следуйте медицинским данным и предписаниям производителя. Используйте комплект шлангов для спрея W&H или разрешенные W&H принадлежности. Бутылку или мешок с охлаждающим средством можно приобрести в аптеке.



Стерильность комплекта шлангов для спрея

В объем поставки входят стерильно упакованные шланги для спрея. Эти шланги одноразовые, и после каждого использования их необходимо заменять! Учитывайте срок годности и соответствующие предписания по утилизации шлангов для спрея.



Энергия вращения

Резкое замедление движения бора может иногда вызвать перегрузку вращения, что является результатом сохранения энергии вращения в системе.

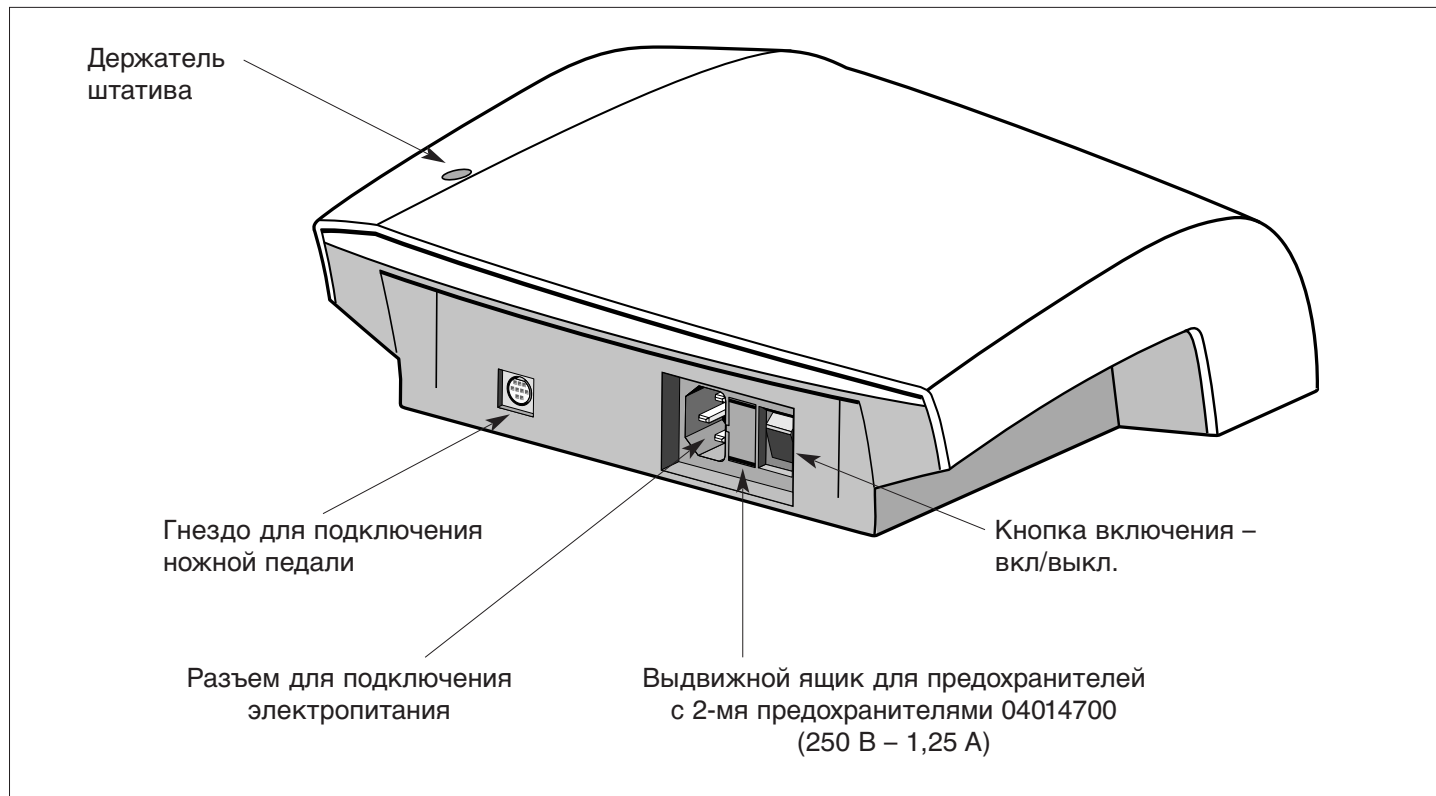
Поэтому мы советуем следовать индивидуальным инструкциям производителя, в особенности во время прикрепления винтов в верхней части. В целях безопасности винты должны быть закручены очень осторожно вручную или с использованием тарированного ключа.

Мы должны особо отметить, что использование для закручивания винтов электрической отвертки создает потенциальный риск повреждения устройства.

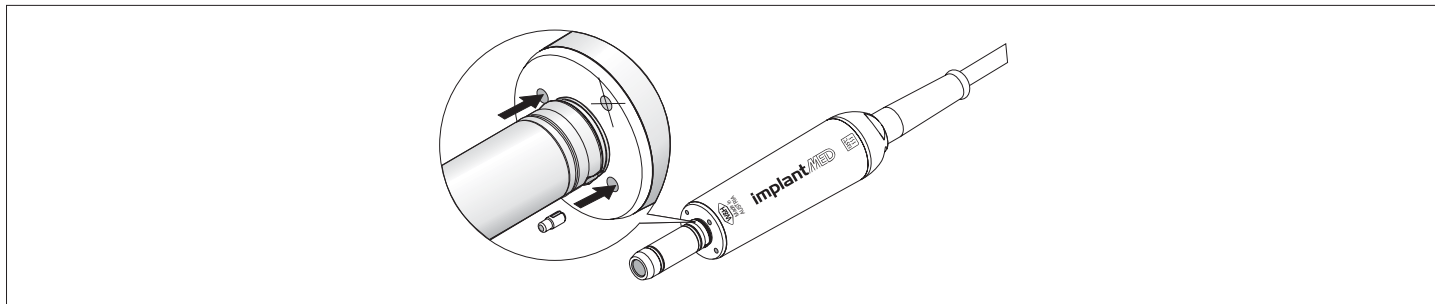
5. Описание передней панели



6. Описание задней панели



7. Описание электрического мотора со шлангом



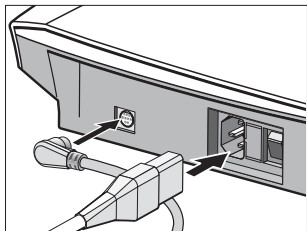
 Электрический мотор не разрешается демонтировать!
Смазка подшипников мотора уже произведена с расчетом на весь срок службы устройства. Смазка маслом и другие работы по техническому обслуживанию не требуются.

 Для предотвращения вращения инструмента в процессе трансмиссии в одно из двух отверстий (см. иллюстрацию) может быть вставлен фиксатор. Фиксаторы могут быть использованы только вместе с прямыми и угловыми наконечниками, имеющими соответствующие разъемы.

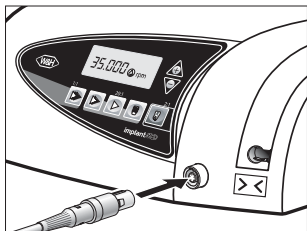
Пробное включение

- Запустите мотор.
- В случае функциональных неисправностей (например, вибрация, необычные шумы, нагрев, прекращение подачи охлаждающего средства или негерметичность) следует обратиться в соответствующий центр сервисного обслуживания (см. стр. 45).

8. Начало работы – общая информация



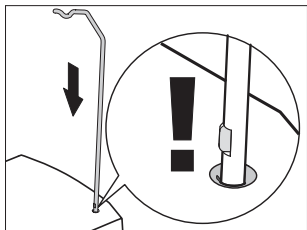
- ❶** Подсоедините сетевой кабель и установите ножное управление.



- ❷** Подсоедините моторный кабель.



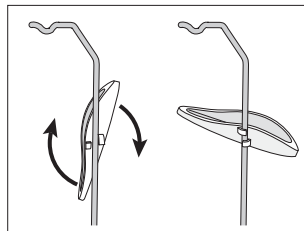
Следите за правильным положением!



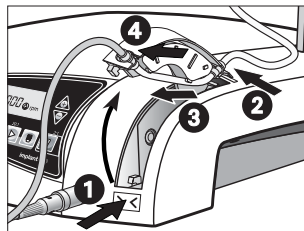
- ❸** Вставьте штатив.



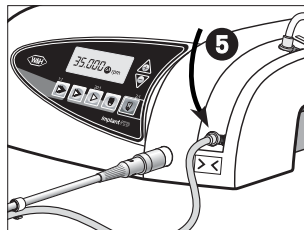
Следите за правильным положением!



- ❹** Подвесьте подставку для мотора и зафиксируйте.



- ❺** Установите комплект шлангов для спрея.



- ❻** Закройте крышку насоса.

9. Начало работы – ножная педаль

ЗЕЛЕНАЯ

Насос

Имплантология:

ВКЛ. / ВЫКЛ.

Эндодонтия: без функции

ЧЕРНАЯ

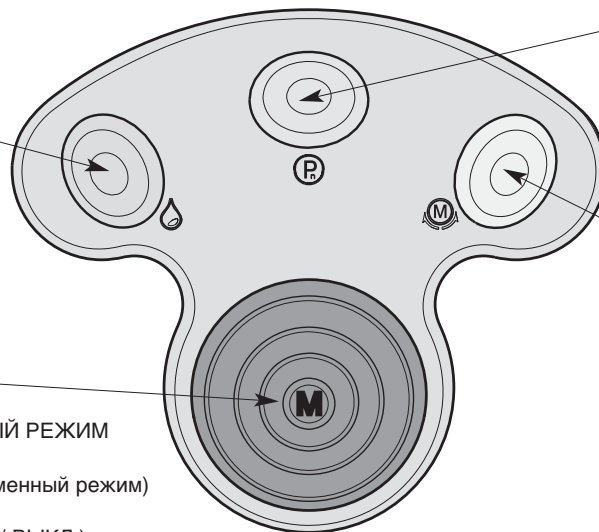
Запуск мотора

Имплантология: ПЕРЕМЕННЫЙ РЕЖИМ
или ВКЛ. / ВЫКЛ.

(заводская настройка = переменный режим)

Эндодонтия: ВКЛ. / ВЫКЛ.

(заводская настройка = ВКЛ. / ВЫКЛ.)



ОРАНЖЕВАЯ

Смена программы

Имплантология: Программы 1 – 4

Эндодонтия: Эндорежим E1 – E5

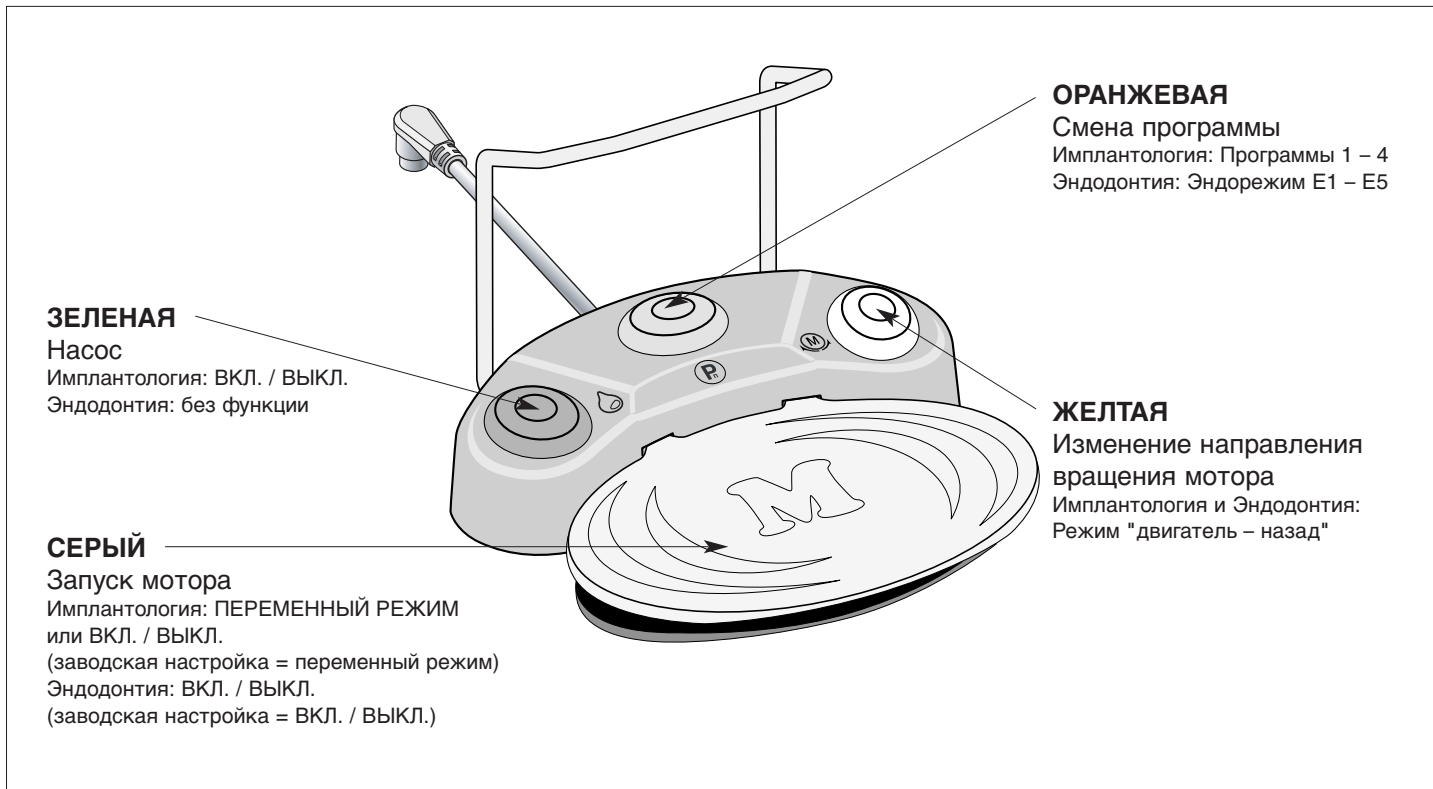
ЖЕЛТАЯ

Изменение направления
вращения мотора

Имплантология и Эндодонтия:

Режим "двигатель – назад"

Начало работы – ножная педаль S-N1



Начало работы – ножная педаль

Смена программы ИМПЛАНТОЛОГИЯ

При нажатии ОРАНЖЕВОЙ кнопки можно производить переключение программ по возрастающей с 1 по 4. При переходе с программы 4 на программу 1 раздастся продолжительный подтверждающий сигнал. При каждой смене программы происходит автоматическое переключение на правое вращение.

Смена программы ЭНДОДОНТИЯ

При нажатии ОРАНЖЕВОЙ кнопки в программе 5 можно производить переключение эндорежимов по возрастающей с E1 по E5. При переходе с эндорежима E5 на эндорежим E1 раздастся продолжительный подтверждающий сигнал. При каждой смене программы происходит автоматическое переключение на правое вращение.

Насос ВКЛ. / ВЫКЛ.

Включение и отключение насоса может производиться только при остановленном моторе. При нажатии ЗЕЛеной кнопки ножного управления. Если насос включен, на дисплее появится изображение насоса.

Режим "двигатель – назад"

Выбор между направлением движения мотора может быть сделан с помощью ЖЕЛТОЙ кнопки. Нажатие этой кнопки сопровождается звуковым сигналом и миганием кнопки выбранной программы. Перед тем, как Ваш мотор начнет работать в направлении "назад", Вы услышите 3 предупредительных звуковых сигнала.

Начало работы – ножная педаль

Переключение с ПЕРЕМЕННЫЙ РЕЖИМ на ВКЛ. / ВЫКЛ.



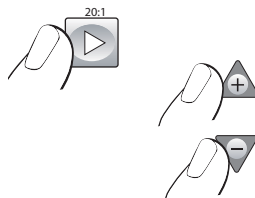
Удерживайте нажатой программную кнопку РЗ!



- 1 Нажмите и в течение примерно 4 секунд удерживайте нажатой программную кнопку РЗ



- 2 Продолжайте удерживать нажатой кнопку РЗ и одновременно нажмите кнопки ПЛЮС и МИНУС



- 3 По-прежнему продолжайте удерживать нажатой кнопку РЗ и произведите настройку.

01 = ПЕРЕМЕННЫЙ РЕЖИМ (заводская настройка) – нажать кнопку ПЛЮС

00 = ВКЛ. / ВЫКЛ. – нажать кнопку МИНУС



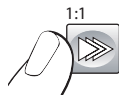
После переключения загорится и будет активирована программная кнопка РЗ!

10. Восстановление заводских настроек



Активация заводской настройки начинается всякий раз при выборе программы 1 (P1).

❶ Выключите управляющее устройство



❷ Удерживайте нажатой кнопку P1 и одновременно включите управляющее устройство

❸ Удерживайте нажатой кнопку P1 до тех пор, пока на дисплее не появится настройка “DE FAU”

Заводские настройки для имплантологии (P1 – P4)

	P1 	P2 	P3 
Передаточное отношение	1:1	20:1	20:1
Заводская настройка, об/мин	35.000	1.200	800
Диапазон настройки, об/мин	300 – 40.000	15 – 2.000	15 – 2.000
Направление вращения мотора	вправо	вправо	вправо
Насос	вкл.	вкл.	вкл.
Заводская настройка, Нсм	макс. 5,5	макс.	макс.

	P4 Вправо 	P4 Влево 	
Передаточное отношение	20:1	20:1	
Заводская настройка, об/мин	15	30	
Направление вращения мотора	вправо	влево	
Насос	вкл.	выкл.	
Заводская настройка, Нсм	20	50	
Диапазон настройки, Нсм	5 – 50	5 – 50	
Промежуточная ступень, Нсм	32	32	

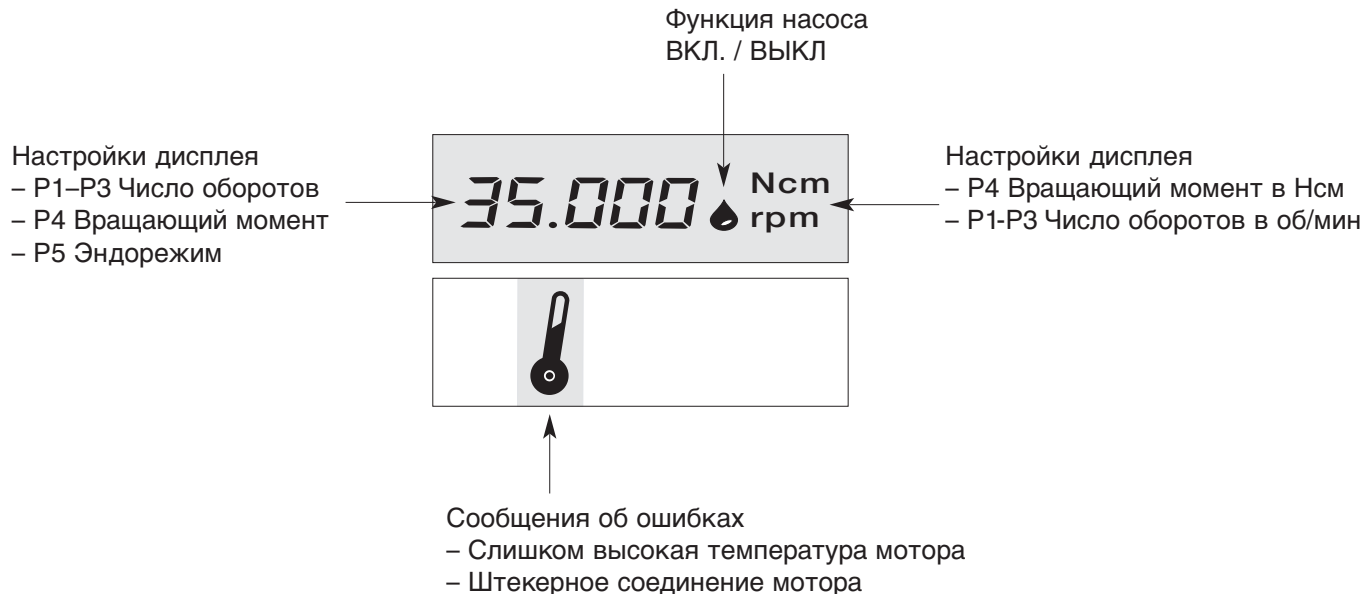
Заводские настройки для эндодонтии (P5)

P5 					
Эндо режим	E1	E2	E3	E4	E5
Передаточное отношение	2:1	2:1	2:1	2:1	2:1
Заводская настройка, об/мин	300	300	300	300	300
Направление вращения мотора	вправо	вправо	вправо	вправо	вправо
Заводская настройка, Нсм	6,0	3,5	2,5	1,5	0,7
Насос	выкл.	выкл.	выкл.	выкл.	выкл.

11. Обслуживание управляющего устройства – смена программы (P1 – P5)

 Нажатием соответствующей программной кнопки активируйте необходимую программу для имплантологии (P1 – P4) или эндодонтии (P5). При выборе раздастся звуковой сигнал и загорится программная кнопка. На дисплее появится выбранная программа с диапазоном настройки в об/мин (rpm), например, для P1:

35.000 rpm



Обслуживание управляющего устройства – изменение числа оборотов (P1 – P3)



Нажатием кнопки ПЛЮС / МИНУС активируйте функцию повтора, значения будут непрерывно увеличиваться или уменьшаться.

❶ Нажмите программную кнопку (P1–P3)



❷ Увеличьте число оборотов



❷ Уменьшите число оборотов

Обслуживание управляющего устройства – изменение вращающего момента (P4)

 Диапазон настройки 5 – 50 Нсм, промежуточная ступень 32 Нсм. Нажатием кнопки ПЛЮС / МИНУС активируете функцию повтора, значения будут непрерывно увеличиваться или уменьшаться.

При переходе с 5 на 50 Нсм и с 50 на 5 Нсм раздастся продолжительный подтверждающий сигнал.

При достижении установленного числа оборотов при правом и левом вращении мотор автоматически отключится.



❶ Нажмите кнопку P4



❷ Увеличьте вращающий момент с шагом 5-Нсм



❷ Уменьшите вращающий момент с шагом 5-Нсм

Обслуживание управляющего устройства – изменение количества охлаждающего средства (P1 – P4)



Заводская настройка 100 %. Диапазон настройки 65 %, 80 % и 100 %.

При нажатии кнопки ПЛЮС / МИНУС значения будут непрерывно увеличиваться или уменьшаться.



Удерживайте нажатой программную кнопку P2!



- 1 Удерживайте нажатой кнопку P2 в течение примерно 4 секунд
(будет отображаться установленное количество охлаждающего средства)



- 2 Продолжайте удерживать нажатой кнопку P2 и с помощью кнопки ПЛЮС увеличьте расход



- 2 Продолжайте удерживать нажатой кнопку P2 и с помощью кнопки МИНУС уменьшите расход



После установки кнопка программы P2 загорается и становится активной.

12. Сообщения об ошибках

Ошибка N	Описание	Устранение
00	Перегрев электроники – аварийное выключение	Выключите оборудование, дайте ему остыть 10 минут, потом снова включите
01	Перегрузка электроники	Выключите оборудование, потом снова включите
07	Неисправность ножной педали – инициализация	Выключите оборудование, потом снова включите, не приводите в действие ножную педаль во время включения
09	Неисправность ножной педали	Выключите оборудование, проверьте соединение ножной педали, потом снова включите
19	Работает ограничивающий режим	Выключите оборудование, потом снова включите
99	Сбой системы	Выключите оборудование, потом снова включите
	Слишком высокая температура мотора	Выключите оборудование, дайте ему остыть 10 минут, потом снова включите
	Штекерное соединение мотора – защитное отключение	Выключите оборудование, проверьте штекерное соединение мотора, потом снова

Сообщения об ошибках



Если одну из вышеперечисленных ошибок не удастся исправить указанным образом, обратитесь за технической поддержкой в службу сервиса и ремонта, имеющую разрешение W&H (см. стр. 45).

Если полный отказ системы возник по вине внешних факторов, оборудование следует выключить, а потом снова включить.

13. Дезинфекция, чистка, стерилизация



- Наденьте защитные перчатки.
- Сразу после каждой обработки производите дезинфекцию и чистку мотора!
- После дезинфекции и чистки произведите стерилизацию мотора.
- Перед каждым использованием производите стерилизацию мотора с кабелем и подставки для мотора.

Блок управления, ножная педаль



Ручная дезинфекция и чистка

Передняя панель блока управления опечатана пломбой, уход за ней может быть осуществлен следующим образом.

- При сильном загрязнении: сначала очистите ткань, пропитанной бактерицидным средством.
- Производите дезинфицирование, используя поверхностные бактерициды. Рекомендуется дезинфекция с помощью спрея.
- Используйте сертифицированные поверхностные бактерицидные средства (напр. проверенные DGHM).
- Следите за временем действия и сроком хранения используемых бактерицидных средств!

Дезинфекция, чистка, стерилизация

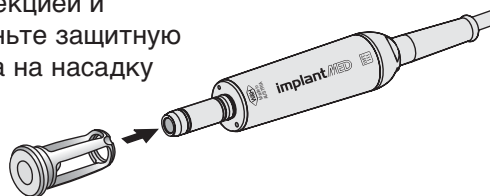
Мотор с кабелем



Не допускайте скручивания и загибания шланга мотора! Не складывайте шланг, слишком плотно скручивая его! Выполнение этой инструкции не требуется, если используется стерилизационная кассета (дополнительный аксессуар).



Перед дезинфекцией и чисткой задвиньте защитную крышку мотора на насадку мотора!



Ручная дезинфекция

- При сильном загрязнении: сначала очистите ткань, пропитанной бактерицидным средством.
- Производите дезинфицирование, используя поверхностные бактерициды. Рекомендуется дезинфекция с помощью спрея.
- Используйте сертифицированные поверхностные бактерицидные средства (напр. проверенные DGHM).
- Следите за временем действия и сроком хранения используемых бактерицидных средств!

Ручная очистка

- Проводите очистку деминерализированной водой (< 38 °C) с помощью щетки
- Далее удалите все остатки жидкости (с помощью впитывающей ткани, струи сжатого воздуха)

Дезинфекция, чистка, стерилизация

Стерилизация и хранение

- Соблюдайте инструкции производителя.
- Производите стерилизацию мотора и принадлежностей только после чистки.
- После стерилизации мотор и принадлежности их необходимо заварить в упаковки для стерильной продукции в соответствии с EN 868-5.
- Храните стерилизованные элементы в местах, исключающих попадание пыли и влаги.



W&H рекомендует производить стерилизацию в соответствии с EN 13060, класс B

Разрешенные методы стерилизации

Вакуумная стерилизация – снимите защитную крышку мотора!

Вакуумная паровая стерилизация в соответствии с EN 13060, проводится в течение минимум 3-х минут при 134 (+3) °C

или

Гравитационная стерилизация – снимите защитную крышку мотора!

Гравитационная стерилизация с помощью водяного пара с выдержкой чистого времени стерилизации по меньшей мере в 4 минуты при температуре 134 (+ 3) °C



Для стерилизации в стерилизаторах без программы сушки рекомендуем использовать защитную крышку мотора (см. стр. 30).

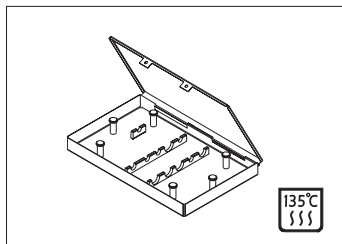


Перед следующим началом работы

Подождите, пока мотор и кабель станут абсолютно сухими. Жидкость в разъеме или в моторе может привести к нарушениям в функционировании! (риск короткого замыкания)

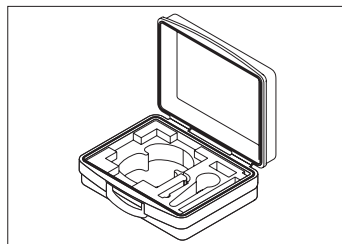
14. Аксессуары W&H

Используйте только принадлежности и запасные части, рекомендованные фирмой W&H.



04013500

Стерилизационная кассета



04013600

Транспортировочный кофр

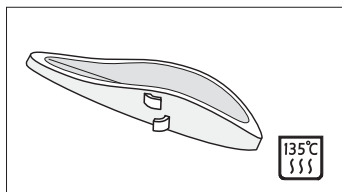


04541900 / 04542100

Тележка на колесах –
белого цвета

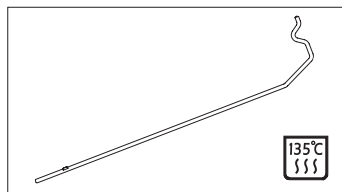
04042600

Тележка на колесах –
из нержавеющей стали



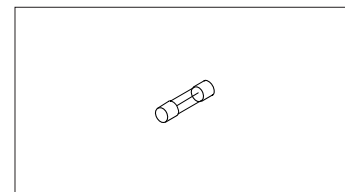
04735700

Держатель мотора



04005900

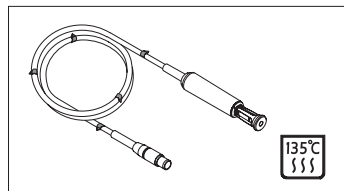
Штатив



04014700

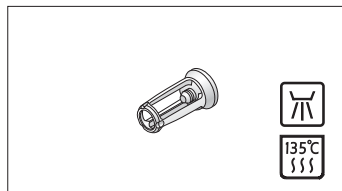
Предохранитель 1,25 А

Аксессуары W&H



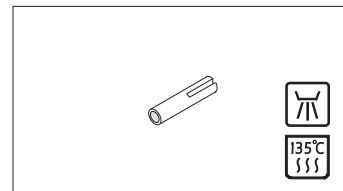
04720000

мотор со шлангом
длиной 1,8 м



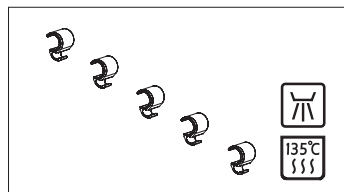
04032600

Защитная крышка мотора



04006800

Фиксатор, предотвращающий
вращение инструментов



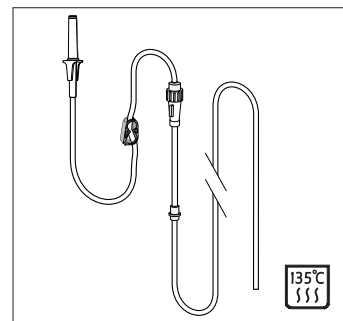
04019000

Фиксаторы для охлаждающих
трубок (5 шт.)



04363600

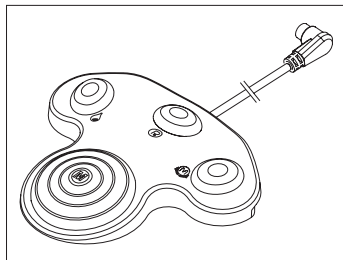
Набор трубок для охлаждающего
средства 2,2 м (6 шт.)



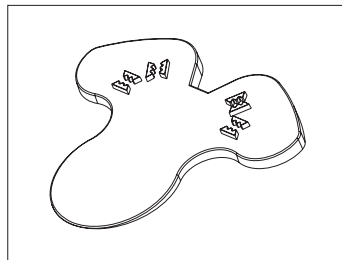
04719400

Набор трубок для
охлаждающего средства 2,2 м

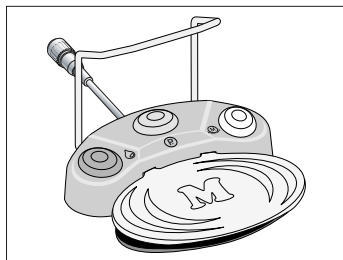
Аксессуары W&H



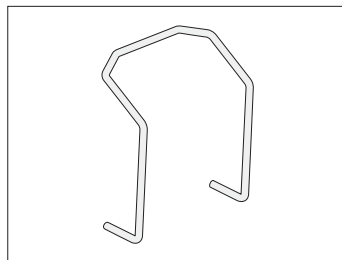
04785700
Ножная педаль



04308700
Подставка для педали



05046200
Ножная педаль S-N1



04653500
Ручка

15. Уход за оборудованием



Техническое обслуживание устройства implant/MED и аксессуаров

Регулярная проверка работоспособности и сохранности устройства implant/MED и аксессуаров обязательна. Она должна проводиться, по меньшей мере, один раз в три года, если законом, действующим в Вашей стране, не предписано проводить ее чаще. Проверка должна проводиться компетентной организацией и должна включать в себя следующие процедуры:

- визуальный осмотр на предмет наличия внешних повреждений
- измерение тока утечки устройства
- измерение тока утечки пациента
- визуальный осмотр внутренних компонентов и электронных плат для выявления возможных поломок, например, механического нарушения герметичности или поломки индикаторов из-за перегрева, или перегоревших (электронных) компонентов.

Мы рекомендуем производить проверку и техническое обслуживание устройства только квалифицированными работниками, имеющими разрешение W&H.

Уход за оборудованием

Мотор и кабель

Стандарт ISO 11498 устанавливает срок работы мотора и кабеля, по меньшей мере, на 250 стерилизационных циклов. В том случае, если мотор и кабель произведены фирмой W&H, регулярное техническое обслуживание следует проводить только после 500 стерилизационных циклов или через год.

Ремонт

Если в устройстве выявлена поломка, отошлите его в комплекте со всем оборудованием в адрес уполномоченного сервисного центра, так как при нарушении работы мотора необходимо проверить электронные составляющие.

Возврат

- Обращайтесь с вопросами к Вашему авторизованному поставщику или в одну из наших сервисных организаций (см. стр. 45).
- Всегда возвращайте оборудование в оригинальной упаковке.
- Не наматывайте кабель вокруг мотора, не перекручивайте и не завязывайте его в узел (риск повреждения)!

16. Технические данные

	SI-923	SI-915
Напряжение в сети:	220 – 240 V	100 – 130 V
Номинальный ток:	0,1 – 0,8 A	0,2 – 1,6 A
Допустимое колебание напряжения:	± 10 %	± 10 %
Частота:	50 – 60 Гц	50 – 60 Гц
Макс. механическая выходная мощность:	70 Вт	70 Вт
Макс. вращающий момент на моторе:	5,5 Нсм	5,5 Нсм
Макс. подача охладж. средства в мл (шланг ø 6/4):	ок. 100 мл/мин	ок. 100 мл/мин
Предохранители:	2x 250 В – 1,25 А	2x 250 В – 1,25 А
Режим работы:	S3 (4мин/10мин)	S3 (4мин/10мин)
Размеры в мм (Ш x Г x В):	252 x 254 x 90	252 x 254 x 90
Вес в кг:	3,30	3,30

Классификация в соответствии с § 5 Общего положения о безопасности электрических медицинских приборов согласно IEC 60601-1 / UL 60601-1



Устройство класса защиты 2 (вид защиты от поражения электрическим током)



Прибор класса BF (не подходит для интракардиального применения)



Мотор 04720000 и ножное управление 04785700 соответствуют классу AP согласно IEC 60601-1 / UL 60601-1 с зоной опасности М.



Педальное управление водонепроницаемо в соответствии с IPX8, глубина погружения 1м, 1час (водонепроницаемо согласно IEC 60529)

Технические данные

Физические свойства

Температура при хранении:	от -40 °C до +70 °C
Влажность воздуха при хранении:	от 8 % до 80 % (относительная), не конденсирующая при +40 °C
Температура при эксплуатации:	от +10 °C до +40 °C
Влажность воздуха при эксплуатации:	от 15 % до 80 % (относительная), не конденсирующая при +40 °C

Переработка отходов

W&H считает своим обязательством бережно относиться к окружающей среде. Устройство *implantMED*, его комплектация и упаковка были созданы настолько экологически безвредными, насколько это возможно.

Утилизация *implantMED*

В оборудовании содержатся ценные материалы. Поэтому рекомендуем возвращать оборудование для переработки по специальной методике.

Утилизация ножной педали

Ножная педаль, если это требуется, должна быть утилизирована как "специализированные электронные отходы" в соответствии с местными предписаниями.

Утилизация упаковки

Все материалы, использованные для изготовления упаковки, были отобраны в соответствии с основными экологическими аспектами и могут быть переработаны как вторичные отходы. Просим отправить все упаковочные материалы в компанию по их переработке. Таким образом Вы внесете свой вклад в переработку вторичного сырья.



ГАРАНТИЙНОЕ ПИСЬМО

Данная продукция производства фирмы W&H была изготовлена высококвалифицированными специалистами с предельной тщательностью. Многочисленные испытания и всеобъемлющий контроль гарантируют безупречную работу. Просим вас иметь в виду, что претензии в рамках гарантийных обязательств могут предъявляться только при условии соблюдения всех указаний согласно прилагаемой инструкции по применению.

В качестве производителя фирма W&H предоставляет гарантийный срок на свою продукцию в отношении дефектов материала или некачественного изготовления с даты покупки в течение одного года.

Претензии по гарантийным обязательствам следует предъявлять по предъявлении чека поставщику или уполномоченной со стороны фирмы W&H специализированной фирме сервисного обслуживания. На лампы высокого давления гарантия не распространяется.

Мы не несем ответственности за поломки по причине неправильного обращения или ремонта, выполненного не силами уполномоченных со стороны фирмы W&H специализированных фирм сервисного и ремонтного обслуживания. На запасные части, например, лампочки, гарантийные обязательства не распространяются.

г о д г а р а н т и и